



**UBÚ PRESIDENT**  
o los últimos  
días de Pompeya

Teatro  Albéniz  
de la Comunidad de Madrid

C/ Paz, 11 - Tel.: 91 531 83 11

**EL**  
**JOGLARS**

**Del 15 de enero  
al 3 de febrero  
de 2002**

CADENA  
**SER**

MEMORIA



**Comunidad de Madrid**

CONSEJERÍA DE LAS ARTES

Dirección General de Promoción Cultural

VENTA DE ENTRADAS CAJA MADRID  902 488 488

## LA TRADICIÓN PERDIDA

*...más os valdria un epitafio  
después de la muerte  
que los maliciosos epítetos  
de los comediantes  
durante vuestra vida.  
(Hamlet a Polonio)*

En el año 1981 "Operació Ubú" era recibida como un hecho excepcional en el panorama teatral del momento. Ello era motivado especialmente por sus ingredientes de sátira política directa y al sarcasmo implacable sobre las megalomanías de nuestros dirigentes. En aquella circunstancia, la obra parecía un juego de ficciones pero visto con la distancia del tiempo la realidad ha superado sobradamente la primera versión.

Veinte años más tarde, a pesar de que el régimen se halla podrido por la decadencia, su política ha obtenido en cambio un éxito indiscutible en el terreno de la "omertá" cultural. De nuestros escenarios ha desaparecido todo rastro de parodia, sátira o comedia basada en el poder real, próximo o contemporáneo. Es sorprendente que un acto higiénico tan esencial practicado durante toda la historia del teatro, deserte de repente de nuestra escena, dedicada ahora al humor blanco, a los musicales y a la metafísica. El pasado está repleto de conflictos entre comediantes y fuerzas vivas, aunque en el pasado las contrapartidas de incomodar a reyes, presidentes, obispos o generales eran bastante más graves de lo que podrían ser en la actualidad. Deberíamos pues, hallar unas motivaciones, posiblemente más perversas, para justificar la extinción de un género dramático de probada catarsis entre el público.

En Catalunya, la actitud de censura o ignorancia que el partido del gobierno ha practicado sobre nuestra compañía, sirve de escarmiento público y ejemplo sobre los límites del gremio. Todo aquel que tenga tentaciones de enfrentarse al régimen, sabe perfectamente que se expone a tener las puertas cerradas en la televisión autonómica, los teatros oficiales y a cualquier reconocimiento público. Esto añade aún más valor a la actitud de Fabià Puigserver cuando corrió el riesgo de acogerme, colaborar y promover en su teatro la transgresora "Operació Ubú".

Las diferentes versiones del montaje han aportado cambios substanciales a la primera versión, sobre todo porque el Ubú Excelso penetra cada día con más cara en nuestra intimidad creyéndose un miembro más de nuestra familia, una especie de arrebatado que riñe, aconseja, amenaza, moraliza y pontifica inútilmente a todo un pueblo ya muy bien domesticado.

Este panorama desolador hace aún más imprescindible la tradición liberadora del humor, la sátira y el sarcasmo para compensar la prepotencia y la demagogia regional.

Si "Ubú President" consigue cumplir esta función terapéutica, no duden que aceptaremos las posibles contrapartidas con una inmensa satisfacción, la misma que durante cuarenta años nos ha hecho soportar a dictadores, presidentes, obispos y generales. Y lo que aún es peor: ¡a los pesados que mandan hace veinte años!

Albert Boadella

## UBÚ PRESIDENT o los últimos días de Pompeya

### Dirección y dramaturgia

Albert Boadella

### Actores

Jesús Agelet  
Xavier Boada  
Jordi Costa  
Ramon Fontserè  
Minnie Marx  
Rosa Nonell  
Montse Puig  
Jordi Rico  
Dolors Tuneu  
Pep Vila

### Ayudante de dirección

Lluís Elías

### Espacio escénico

Albert Boadella

### Atrezzo

Castells i Planas

### Vestuario

Dolors Caminal  
Fabià Puigserver

### Iluminación

Bernat Jansà

### Sonido

Jordi Roig

### Regidor

Jesús Díaz - Pavón

### Director técnico

Jordi Costa

### Director de producción

Josep M. Fontserè

### Producción

Els Joglars